

Vicerrectoría de Investigación y Extensión
Dirección de Extensión

Informe Final de proyectos Extensión

Mejora del producto turístico de la comunidad indígena bribri (Talamanca, Costa Rica) mediante la puesta en valor de su Patrimonio Cultural Inmaterial.

1480011

Elaborado por:

David Arias Hidalgo
Mairim Carmona Pineda
Osvaldo Durán Castro
Maryland Morant González
Eva Mestre Mestre
Nadia Alonso López
Cristina Navarro Laboulais

2024

1. Tabla de contenido

1. Tabla de contenido.....	2
2. Código, título del proyecto y periodo de ejecución	3
3. Autores	3
4. Resumen.....	3
5. Abstract	4
6. Palabras clave.....	4
7. Key words	4
8. Contextualización del proyecto	5
9. Estrategia de abordaje.....	6
10. Análisis de resultados.....	8
13. Cumplimiento del plan de socialización y publicación:.....	14
15. Limitaciones y problemas encontrados.....	16
16. . Observaciones generales y recomendaciones.....	17
17. Agradecimientos (opcional)	17
18. Referencias	18
19. Apéndices (opcional).....	19

2. Código, título del proyecto y periodo de ejecución

1480011. Mejora del producto turístico de la comunidad indígena bribri (Talamanca, Costa Rica) mediante la puesta en valor de su Patrimonio Cultural Inmaterial. 2022-2023.

3. Autores

David Arias Hidalgo (coordinador). TEC.

Mairim Carmona Pineda. TEC

Oswaldo Durán Castro. TEC

Maryland Morant González. UPV

Eva Mestre Mestre. UPV

Nadia Alonso López. UPV

Cristina Navarro Laboulais. UPV

4. Resumen

El objetivo principal de este proyecto de extensión fue dar respuesta a las necesidades de mejora del producto turístico de la comunidad indígena Bribri (Talamanca, Costa Rica), en consonancia con su identidad y su herencia cultural. Para llegar a este fin, el se propuso inventariar, evaluar y registrar el patrimonio cultural inmaterial bribri, de forma colaborativa con las comunidades indígenas bribris con visitación turística de Talamanca.

Se trabajó con una metodología enfocada en técnicas de participación comunitaria, lo cual ayudó a definir el potencial turístico y los elementos fundamentales del patrimonio cultural intangible de los bribris dentro de su oferta turística. Esto permitió la elaboración de una estrategia de comunicación turística, basada en la puesta en valor turística de la cultura indígena y en el empoderamiento de la comunidad, donde las mujeres indígenas jugaron un rol predominante.

Como principal producto de extensión se destaca la sistematización del proceso con un documental (El viaje de Tsirú¹). Este material audiovisual pretende ser una herramienta promocional de los emprendimientos turísticos bribris y su vínculo con el acervo cultural entorno al cacao. A partir de este proceso participativo se concluye que el cacao es elemento de Patrimonio Cultural Intangible (PCI) que mejor articula la identidad de la oferta turística del territorio indígena bribri de Talamanca.

¹ Enlace: [Tsirú ñalé.mp4](#)

5. Abstract

The primary objective of this extension project was to address the improvement needs within the tourist product of the Bribri indigenous community in Talamanca, Costa Rica, aligning it with their identity and cultural heritage. To achieve this goal, the project aimed to collaboratively inventory, evaluate, and document the intangible cultural heritage of the Bribri, specifically those communities in Talamanca that engage in tourist visitation.

The methodology employed was centered on community participation techniques, facilitating the definition of the tourist potential and fundamental elements of the Bribri intangible cultural heritage within their overall tourist offerings. This approach enabled the development of a strategic communication plan for tourism, emphasizing the promotion of indigenous culture and the empowerment of the community, with a significant emphasis on the role played by indigenous women.

The primary outcome of this extension project is exemplified by the systematic documentation of the process through a documentary titled "*El viaje de Tsirú*²." This audiovisual material is designed to serve as a promotional tool for Bribri tourism initiatives, highlighting their connection to cultural heritage, particularly focusing on the cultivation of cocoa. Through this participatory process, the study concludes that cocoa emerges as a pivotal element of the Intangible Cultural Heritage (ICH) that most effectively articulates the identity of the tourist offerings in the Bribri indigenous territory of Talamanca.

6. Palabras clave

Turismo indígena, comunicación turística, Talamanca, mujeres indígenas, cacao, patrimonio cultural.

7. Key words

Indigenous tourism, tourism communication, Talamanca, indigenous women, cocoa, cultural heritage.

² Link: [Tsirú ñalé.mp4](#)

8. Contextualización del proyecto

La población bribri de Talamanca es de 10 000 habitantes (según estimación a partir de último censo. La principal actividad económica es la agricultura basada en el cultivo de banano y cacao, pero a esta actividad se le ha sumado un incipiente desarrollo del turismo como actividad complementaria (Arias-Hidalgo y Méndez-Estrada, 2015; Arias-Hidalgo, 2016). El cantón de Talamanca es un ejemplo claro de la situación que viven las comunidades indígenas, que suelen ubicarse en los distritos marginales del país con índices de desarrollo humano muy bajos: Talamanca ha sido, históricamente, uno de los cantones con menor índice de desarrollo humano de Costa Rica.

A pesar de las mejoras políticas, sociales y económicas que han experimentado algunos pueblos indígenas en la última década, hoy siguen sufriendo una fuerte exclusión, que les limita la capacidad de contribuir al Estado y de beneficiarse de sus servicios, sin tener que renunciar a su cultura e identidad. No obstante, el acceso a los servicios ha mejorado, pero estos no están adaptados a su cultura, por lo que los grupos a los que van dirigidos no obtienen el máximo provecho de ellos.

En los bribris, el desarrollo de la cultura material, en detrimento de la inmaterial, la destrucción de la naturaleza, la usurpación de territorios, el cambio de la construcción de las viviendas “urbanizadas”, promovidas por los programas de vivienda nacionales, en detrimento de las viviendas tradicionales indígenas, así como el descontrolado número de iniciativas y políticas desacertadas, han ido transformando su cultura, generando una mayor dependencia de la cultura externa, lo cual se está traduciendo en pérdida de identidad y de patrimonio inmaterial (Carballo, 2006; Forest Peoples Programme (FPP), 2016). La problemática indígena y las condiciones de pobreza de estos pueblos trascienden el ámbito socioeconómico y político, para convertirse en una cuestión ética.

Las universidades estatales de Costa Rica han atendido desde el año 2009 diferentes necesidades surgidas en las comunidades indígenas de Talamanca, a través de la realización de diferentes proyectos en el territorio, a petición las propias comunidades dados los altos índices de pobreza y bajo desarrollo, con la finalidad de potenciar el turismo natural y cultural de forma sostenible. Actualmente, en Talamanca operan siete albergues turísticos.

Uno de los principales proyectos emprendidos por el Instituto Tecnológico de Costa Rica (TEC) fue la formación de los primeros guías turísticos indígenas, proyecto que culminó con la creación de AGITUBRIT, la primera Asociación de Guías Turísticos Indígenas Bribris de Talamanca, y a su vez la primera agencia de turismo indígena del país. Su objetivo principal es poder conservar, a través del turismo, su cosmovisión, para así fortalecer la cultura indígena y el respeto de la biodiversidad basado en los principios del buen vivir.

Los proyectos turísticos que lleva a cabo la asociación -AGITUBRIT- en la actualidad, están centrados en el desarrollo de doce rutas interpretativas en las que se da a conocer la biodiversidad y la identidad cultural. Es por este motivo que esta propuesta busca dar respuesta a las necesidades de AGITUBRIT y de la propia comunidad bribri, con el fin poder contar con una mejora de producto turístico a través de un proceso participativo consensuado, que incluye: inventario, registro y puesta en valor de su patrimonio cultural inmaterial. Asimismo, el empoderamiento de las mujeres indígenas (Arias-Hidalgo y Blangy, 2024), con la implicación de la Federación de Mujeres Indígenas. Quienes se han propuesto la definición y diseño de nuevas rutas interpretativas para diversificar la oferta desde la igualdad de género y la equidad. Asimismo, un plan de comunicación adecuado que les permitirá seguir trabajando en el fomento de su patrimonio sin perder su propia identidad.

Las principales organizaciones beneficiarias (5 aproximadamente) están vinculadas con actividades turísticas, la mayoría son proyectos comunitarios o familiares, algunos de ellos liderados por organizaciones de mujeres. Entre ellas: la Asociación Stibrawpa y la Federación Alakölpa Bribriwak te chok *(Mujeres Bribris Defendiendo). Se calcula unos 300 beneficiarios indirectos.

Por último, este proyecto estuvo dirigido a grupos de mujeres indígenas talamaqueñas, que busca el fortalecimiento económico de las mujeres indígenas, por medio del turismo cultural y ecológico, en concordancia con la Objetivos de Desarrollo Sostenible, específicamente la meta 5.5 (Asegurar la participación plena de la mujer e igualdad oportunidades). En cuanto a los ejes estratégicos del TEC corresponde a cultura eje transversal de sostenibilidad.

9. Estrategia de abordaje

La realización de este proyecto de extensión se fundamentó en la aplicación de una metodología de investigación acción participativa (IAP) (Fals, 1999) coherente con los objetivos establecidos. Al mismo tiempo, da seguimiento a un proceso de extensión universitaria con guías locales y emprendimientos indígenas en Talamanca (Arias-Hidalgo, 2019; Arias Hidalgo, 2021).

La IAP se erigió como el marco idóneo para la generación de un conocimiento transformador, mediante el fomento del diálogo, la reflexión y la construcción colectiva de saberes (Leff, 2004; Santos, 2009; 2011) entre los diversos actores involucrados. Este enfoque dinámico y colaborativo, propició una aproximación integral en el proceso de extensión, buscando no solo recopilar datos, sino también impulsar cambios positivos para las partes involucradas.

El proceso metodológico se inició con la recopilación de antecedentes a partir de fuentes documentales, tanto escritas como digitales. Este análisis previo permitió establecer un contexto sólido y comprender la evolución histórica relacionada con la problemática abordada en el proyecto.

La siguiente fase consistió en el desarrollo de un trabajo de campo meticuloso, donde se llevaron a cabo entrevistas y talleres participativos en las comunidades y emprendimientos indígenas de Talamanca que conforman la ruta turística (Figura 1), entre ellas las comunidades de Amubri, Suretka, Meletuk, Shuabb y Yorkín. Este trabajo de campo permitió obtener datos de primera mano, proporcionando una comprensión profunda de las necesidades y demandas específicas de la comunidad en cuestión.

Además, se implementó un análisis detallado de las fuentes materiales, incorporando una perspectiva tridimensional de sostenibilidad. Los aspectos medioambientales, socioculturales y socioeconómicos fueron considerados de manera integral, destacando el compromiso del proyecto con un enfoque de desarrollo sostenible. Esta aproximación holística garantizó la identificación de soluciones no solo orientadas a resolver problemas inmediatos, sino también a generar un impacto positivo a largo plazo en la comunidad de Talamanca.

Seguidamente el diseño del plan de interpretación del patrimonio inmaterial se centró el reconocimiento, el respeto y el fortalecimiento del patrimonio en la propia comunidad bribri, así como en la sociedad en general. Se diseñaron conjuntamente acciones dirigidas a sensibilizar al público en general y a los turistas en particular, sobre el valor y el sentido del patrimonio inmaterial, así como el estudio de las amenazas potenciales teniendo en cuenta la capacidad de carga del medio y de la propia comunidad.

La puesta en marcha en un plan de comunicación implicó la construcción del documental implicó el diseño de entrevistas, elaboración de un guion, grabación durante el año 2022 durante, durante el año 2023 se realizó el proceso de edición y validación con las partes involucradas. El documental *El viaje de Tsirú* no solo servirá para promocionar los emprendimientos turísticos y sus productos turísticos, sino que además fomentó el conocimiento, el reconocimiento, el respeto y el fortalecimiento del patrimonio cultural inmaterial indígena.

En síntesis, la conjunción de la metodología de IAP, la revisión de antecedentes, el trabajo de campo y la integración de los enfoques de sostenibilidad conformaron una metodología robusta, asegurando la obtención de resultados informados y la orientación hacia una transformación positiva y duradera en la realidad local.

Figura 1. Principales emprendimientos turísticos vinculados a la Ruta del Cacao



10. Análisis de resultados

Desde el año 2009, las universidades estatales de Costa Rica han ido atendiendo diferentes necesidades surgidas en las comunidades indígenas de Talamanca a través de la realización de diferentes proyectos en el territorio, a petición de las propias comunidades, con la finalidad de potenciar el turismo natural y cultural de forma sostenible. El Tecnológico de Costa Rica ha liderado proyectos de extensión en la zona, siendo el resguardo del patrimonio cultural un eje prioritario en busca de la sustentabilidad turística. En ese sentido, desde el 2019 la Universidad Politécnica de Valencia se ha unido para colaborar en este proceso.

El proyecto surge para dar respuesta a las necesidades de AGITUBRIT (Asociación de Guías Turísticos Indígenas Bribri de Talamanca y de la propia comunidad bribri, con el fin de poder transferir los resultados obtenidos para la mejora de producto turístico a través de un proceso participativo consensuado de inventario, registro y puesta en valor de su patrimonio cultural inmaterial.

Uno de los ejes centrales del proyecto fue el empoderamiento de las mujeres con la implicación de los proyectos turísticos liderados por mujeres como Stibrawpa y ACEATA, así como organizaciones Federación de Mujeres Defendiendo y ACUMUITA en el documento. Con su participación a la vez se fortalecerá la confianza de las mujeres para reconocer la importancia de su participación en el turismo local, fomentando al mismo tiempo la equidad de género y el trabajo colectivo.

Todos los resultados obtenidos de la investigación-acción participativa llevados a cabo quedan en la comunidad por medio de la sistematización de la experiencia por medio del documental generado. Además, otros productos que son del beneficio de la comunidad son dos prácticas de especialidad y dos proyectos de graduación realizados por los tres estudiantes de la Carrera de Gestión del turismo sostenible en Talamanca.

- Condición pos Covid-19 de la planta turística y medios de promoción del Territorio Indígena Talamanca Bribri, Costa Rica
- Gestión del patrimonio cultural intangible en los proyectos turísticos de Taselotzin en México y Stibrawpa en Costa Rica: estudio comparativo desde la perspectiva del turismo sostenible.

Se destacan los principales resultados por objetivo.

Inventario de PCI.

Un inventario de patrimonio cultural inmaterial indígena es un registro sistemático de elementos que forman parte de la herencia cultural de una comunidad indígena, pero que

no están necesariamente materializados en objetos físicos. Este tipo de inventario se centra en identificar, documentar y preservar aspectos intangibles de la cultura indígena, como tradiciones orales, expresiones artísticas, conocimientos, prácticas sociales, rituales, festividades, música, danzas y otras manifestaciones culturales que son transmitidas de generación en generación.

La UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) ha promovido la importancia de reconocer y salvaguardar el patrimonio cultural inmaterial, incluido el de las comunidades indígenas. Los inventarios de patrimonio cultural inmaterial ayudan a documentar y proteger estas expresiones culturales únicas, fomentando su transmisión a las generaciones futuras y promoviendo el respeto por la diversidad cultural.

En el caso específico de las comunidades indígenas, estos inventarios pueden desempeñar un papel crucial en la preservación de sus identidades culturales, en la promoción del respeto hacia sus prácticas tradicionales y en la mitigación de amenazas como la pérdida de conocimientos, la homogeneización cultural y la pérdida de tierras ancestrales.

A partir del trabajo de campo y la aplicación de fichas para el inventario de patrimonio cultural intangible (ver anexo). Se destacan varios elementos de PCI identificados: cacao, estructura matrilineal, cantos femeninos, cargos tradicionales y la casa cónica. Estos elementos se consideran por los actores locales de los representantes de su cultura y que están dispuestas a compartir con los turistas con las restricciones de cada caso.

Ruta turística.

Una ruta turística es un itinerario planificado que conecta varios lugares de interés turístico. Estas rutas están diseñadas para guiar a los turistas o viajeros a través de una serie de destinos que comparten un tema común (en nuestro caso el cacao), también la historia, la cultura, la naturaleza, la gastronomía, entre otros. El propósito de una ruta turística es proporcionar a los turistas una experiencia más completa y enriquecedora, permitiéndoles explorar diferentes lugares que están relacionados de a manera.

Estas rutas pueden abarcar ciudades, regiones o incluso países enteros. Algunos ejemplos de rutas turísticas temáticas son la Ruta de Queso y la Ruta del Café en por mencionar unos un par de ejemplos. En Francia en las Ruta del Vino, se lleva a los turistas a través de diferentes viñedos y bodegas en una región vinícola específica como por ejemplo en Pays de Loire. En Talamanca en la su Ruta del Cacao (ver anexo 1) se puede llevar los turísticas a las diferentes fincas orgánicas hasta el proceso de elaboración del chocolate tradicional. Conocer las autoridades tradicionales que se encargan de la elaboración del cacao ceremonial, o tomar cacao en ceremonia en una casa cónica.

Las rutas turísticas pueden ser creadas y promovidas por entidades gubernamentales, empresas privadas, o incluso por comunidades locales que desean atraer a visitantes y resaltar los aspectos únicos y atractivos de su área. En este caso los emprendimientos turísticos y los guías locales serán los encargados de promocionar la Ruta del cacao.

La Ruta del cacao propuesta la componen las comunidades 7 comunidades bribris y al menos 7 los emprendimientos de turismo o vinculados a la producción de cacao (tabla 1), la mayoría comunidades cuentan con guías locales de la Asociación AGITUBRIT u otros. Esta es una propuesta preliminar deberá ser implementada por los actores locales, probablemente con el apoyo de un proyecto de extensión.

Tabla. Emprendimientos y actividades turísticas de la Ruta del cacao.

Comunidad	Emprendimientos	Actividades
Meleruk.	Casa Aiko (Tours)	Productos de cacao Tour de cacao
Suretka	Talamanca Tour y Siwakabata	Productos de cacao Tour de cacao
Shiroles	ACUMUITA (chocolatería) Finca educativa (hospedaje)	Elaboración de cacao y chocolates
Amubri	Koswak y Bribri lodge (hospedaje y tours)	Tour de casa cónica Tour de cacao
Bambú	Ditso wo u (hospedaje y tours)	Tours de cacao
Shuabb	ACEATA (hospedaje y tours)	Fincas de cacao
Yorkín	Stibrawpa Aventuras naturales (hospedaje y tours)	Productos de cacao Tour de cacao

Plan de comunicación turística

La elaboración de planes de comunicación turística desempeña un papel fundamental en la promoción y posicionamiento de un destino en el mercado. Mediante la implementación de estrategias de marketing, publicidad y relaciones públicas, se logra resaltar la singularidad y los atractivos del lugar, captando así la atención de posibles visitantes.

Uno de los aspectos clave de la comunicación turística es la creación de una imagen positiva y una marca sólida para el destino. Esta labor resulta crucial para diferenciar el

lugar de otros destinos y atraer a un público específico. Una marca robusta tiene el poder de influir significativamente en las decisiones de viaje de los turistas.

Además, los planes de comunicación cumplen una función vital al proporcionar información esencial para los turistas, incluyendo actividades disponibles, puntos de interés, eventos locales y servicios turísticos, entre otros. La difusión de esta información no solo facilita la toma de decisiones por parte de los visitantes, sino que también contribuye a mejorar su experiencia general.

11. Logro del propósito y los componentes

Establezca el grado de logro de cada uno de los componentes propuestos especificando el o los indicadores que evidencian el alcance para cada componente. Utilice para ello la matriz de planificación aprobada para el proyecto incluyendo los comentarios que considere pertinentes.

Se sugiere utilizar el siguiente formato.

Propósito:				
ACTIVIDADES PROPUESTAS				
Propósitos / Componentes	Indicador	Indicador	Logro %	Justificación
Objetivo 1 Inventariar y evaluar el patrimonio cultural inmaterial bribri, en colaboración con la comunidad indígena matrilineal, a través de procesos participativos.	1. Inventario y evaluación del patrimonio cultural inmaterial bribri, en colaboración con la comunidad indígena matrilineal, a través de procesos participativos	Fichas de inventario y registro del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) de las iniciativas de turismo	100%	Cumplido
Objetivo 2 Mejorar la oferta del producto "Rutas", con la	Mejora de la oferta del producto "Rutas", con la incorporación	Mensajes e identificación del patrimonio	100%	Cumplido

<p>incorporación del patrimonio cultural inmaterial inventariado, a través de la capacitación y de talleres con la Asociación de Guías Turísticos Indígenas Bribris de Talamanca (Costa Rica), la Federación Mujeres Bribris y otros miembros de la comunidad interesados.</p>	<p>del patrimonio cultural inmaterial inventariado, a través de la capacitación y de talleres con la Asociación de Guías Turísticos Indígenas Bribris de Talamanca (Costa Rica), la Federación Mujeres Bribris y otros miembros de la comunidad interesados.</p>	<p>que mejor los representa</p> <p>Actividades interpretativas de cada ruta.</p>		
<p>Objetivo 3 Diseñar e implementar un plan de comunicación turístico del patrimonio inmaterial bribri consensuado, que garantice su perdurabilidad, a través de la creación de documentos audiovisuales</p>	<p>1. Diseño e implementación un plan de comunicación turístico del patrimonio inmaterial bribri consensuado, que garantice su perdurabilidad, a través de la creación de documentos audiovisuales</p>	<p>Público objetivo para trabajar en los materiales y canales adecuados de difusión.</p> <p>Elementos de identidad corporativa: logotipo, colores asociados, textos que definen los valores de la comunidad, un slogan.</p> <p>Documental de difusión.</p> <p>Perfil en Facebook y en</p>	<p>100%</p>	<p>Cumplido</p>

		Instagram Identificación		
		Página web con material corporativo y enlazado a redes sociales.		

12. Integración con la academia

Refiérase a las acciones realizadas durante la ejecución del proyecto orientadas a integrar las funciones sustantivas de la universidad, haciendo especial referencia a la docencia y a la participación estudiantil en sus diferentes condiciones.

Para tal efecto se recomienda utilizar las siguientes tablas, según corresponda:

Participación de estudiantes asistentes

Nombre del estudiante	Carrera	Actividades realizadas
Andrés Sequeira Barahona	Gestión del Turismo Sostenible	Actividades de apoyo a la coordinación, practica de especialidad.
Alejandra Picado Martínez	Gestión del Turismo Sostenible	Apoyo de sistematización de la información
Catalina Obando	Diseño Industrial	Diseño de gráfico

Participación de estudiantes con trabajos de grado y posgrado

Nombre de obra	Tipo de obra (TFG, prácticas de especialidad, Tesis)	Autores	Enlace al documento
Condición pos Covid-19 de la planta turística y medios de promoción del	TFG y práctica de especialidad	Andrés Sequeira Barahona y	https://repositorio.tec.ac.cr/handle/238/14963

Territorio Indígena Talamanca Bribri, Costa Rica		Sebastian Rojas	
Gestión del patrimonio cultural intangible en los proyectos turísticos de Taselotzin en México y Stibrawpa en Costa Rica: estudio comparativo desde la perspectiva del turismo sostenible	TFG y práctica de especialidad	Ricardo Fernández	https://repositorio.tec.ac.cr/handle/238/14962

Participación de estudiantes de cursos de grado o posgrado

Curso	Carrera	Objetivo del curso	Actividades realizadas (giras académicas, proyectos de cursos, actividades de clase)	Evidencias (enlace al documento)
Planificación del turismo	Gestión del turismo sostenible	Vincular a los estudiantes de la carrera con a la planificación de actividades turísticas	Gira de curso que implicó una capacitación para la comunidad de Shuabb y Yorkín.	Informe de avance 2022
Gestión Ambiental	Gestión del turismo sostenible	Promover prácticas sostenibles de turismo	Capacitaciones en Talamanca para promover prácticas sostenibles de turismo en la ruta del cacao	Informe de avance 2023

13. Cumplimiento del plan de socialización y publicación:

a. Estrategia de socialización de los resultados

Indique las actividades que realizó para la socialización de los productos alcanzados, en un escenario y lenguaje comunes para la población meta y sociedad en general. Refiérase a actividades como: rendición de cuentas, notas en medios de comunicación regionales y nacionales, entre otros.

Se realizaron dos rendiciones de cuentas al cierre del proyecto. La primera se realizó en Suretka con una participación de 30 personas y la segunda en la comunidad de Yorkín, específicamente en el Liceo Rural de la comunidad, ambas actividades fueron fundamentales pues los y las participantes dieron sus observaciones y recomendaciones para la mejorar el documental y así reflejará mejor la cosmovisión bribri.

Actualmente se trabaja en una nota de comunicación para difundir el documental dentro y fuera del TEC.

b. Estrategia de comunicación y visibilidad de los productos académicos

Para tal efecto se recomienda usar la siguiente tabla:

Nombre de obra	Tipo de obra	Estado (aceptado por publicar y publicado)	Base de datos de indexación (cuando corresponda)	Nombre de evento o revista	Comité científico (Si ó NO)
Diseño de un plan de comunicación turística que muestre el patrimonio cultural matrilineal del pueblo Bribri (Talamanca, Costa Rica)	Revista	Publicado	SCIELO	TRAMA	Si
Patrimonio cultural inmaterial indígena: análisis de las potencialidades turísticas de los simbolismos del cacao del pueblo bribri	Revista	Publicado	WOS	Cuadernos de turismo	Si
La puesta en valor turística del cacao como patrimonio cultural inmaterial de los bribri-cabécares (Costa Rica)	Ponencia	No	No	III Congreso Internacional de la Red de investigadores sobre Patrimonio Cultural	Si

				Iberoamericano, España	
La puesta en valor turística del cacao como patrimonio cultural inmaterial de los bribris-cabecares (Costa Rica)	Poster	No aplica	No	Seminario de bioderecho.	No

14. Ejecución Presupuestaria:

Objeto de gasto	Monto asignado	Monto ejecutado	Porcentaje ejecución	Justificación de lo no ejecutado
Año 2022	1 750 000	1 729 300	98,81%	
Año 2023	980 800	980 384	99,95%	

15. Limitaciones y problemas encontrados

La falta de recursos económicos fue una limitante. Aunque el proyecto tenía un presupuesto suficiente a lo interno del TEC, la limitación de poder mover recursos entre las partidas de transporte dentro del país y asistencia especial provocó contratiempos para la ejecución de los recursos necesarios en otras partidas requeridas. Por tanto, es fundamental mayor flexibilidad por parte de la Vicerrectoría de Investigación y extensión tomando en consideración las condiciones cambiantes en la ejecución de un proyecto de extensión.

Es fundamental dar a la Dirección de Extensión las funciones de tramitar viáticos, facturas y boletas de transporte entre otros trámites administrativos, el actual procedimiento que centra las autorizaciones en la VIE retrasa significativamente la ejecución de un proyecto, actualmente un trámite de liquidación de factura tarda más de tres semanas.

En términos generales se han alcanzado los objetivos establecidos en el proyecto, fundamentados en la identificación, análisis y diagnóstico del patrimonio cultural inmaterial (PCI) de las comunidades indígenas y la puesta en valor de ese PCI. En este sentido, se ha llevado a cabo el análisis y propuestas de mejora del producto turístico existente; el estudio y evaluación del patrimonio cultural inmaterial bribri; así como el diseño de un plan de comunicación turístico y la producción de un documental. Se recomienda dar seguimiento a los emprendimientos turísticos para fortalecer sus productos turísticos

retomar alianzas con el ICT y fortalecer a los emprendimientos asociados a la asociación de guías locales indígenas AGUITUBIT.

16. Observaciones generales y recomendaciones

En términos generales se han alcanzado los objetivos establecidos en el proyecto, fundamentados en la identificación, análisis y diagnóstico del patrimonio cultural inmaterial (PCI) de las comunidades indígenas y la puesta en valor de ese PCI. En este sentido, se ha llevado a cabo el análisis y propuestas de mejora del producto turístico existente; el estudio y evaluación del patrimonio cultural inmaterial bribri; así como el diseño de un plan de comunicación turístico y la producción de un documental. Se recomienda dar seguimiento a los emprendimientos turísticos para fortalecer sus productos turísticos retomar alianzas con el ICT y fortalecer a los emprendimientos asociados a la asociación de guías locales indígenas AGUITUBIT.

Una implicación práctica es que la metodología aplicada en el proyecto es “extrapolable” a los otros grupos indígenas de Costa Rica: Cabécares, Bribris, Ngäbe, Térrabas, Borucas, Huetares, Malekus y Chorotegas (aunque no formaba parte de los objetivos del trabajo, sí que se estudia la posibilidad de trabajar con el resto de las comunidades del país, en las que hay emprendimientos turísticos). En general, el rescate del PCI desde una perspectiva participativa puede aplicarse a cualquier contexto rural.

Es muy importante dar seguimiento a este proyecto con el fin que los emprendimientos puedan implementar la Ruta Turística del Cacao o Tsurú, para ello se debe fortalecer las alianzas entre los emprendimientos, e instituciones públicas como INDER e ICT, mejorar las condiciones de infraestructura de los emprendimientos, formalización de los emprendimientos, capacitación y actualización de los guías turísticos indígenas.

17. Agradecimientos (opcional)

A programa de investigación de la convocatoria ADSIDEO 2020 de la Universitat Politècnica de València por financiar este proyecto de extensión, así como el apoyo económico y logístico de la Vicerrectoría de Investigación y Extensión del Instituto Tecnológico de Costa Rica.

18. Referencias

- Alonso López, N., Morant Gonzáles, M., & Navarro Laboulais, C. (2022). Diseño de un plan de comunicación turística que muestre el patrimonio cultural matrilineal del pueblo Bribri (Talamanca, Costa Rica). *Trama, Revista De Ciencias Sociales Y Humanidades.*, 10(2), 43–66. Recuperado a partir de <https://revistas.tec.ac.cr/index.php/trama/article/view/6303>
- Arias Hidalgo, D. (2021). *The integration of tourism development and agricultural dynamics in the Bribri indigenous territory: analysis in terms of impacts on livelihoods in Talamanca, Costa Rica* (Doctoral dissertation, Université d Angers).
- Arias Hidalgo, D. (2019). Extensión universitaria y turismo: una reflexión sobre el proceso de formación de guías de turismo en Talamanca, Costa Rica. *Trama, Revista de Ciencias Sociales y Humanidades.*, 8(2), 94-114.
- Arias-Hidalgo, D. (2016). CARACTERIZACIÓN DE ALBERGUES TURÍSTICOS Y PERCEPCIONES SOBRE EL TURISMO EN EL TERRITORIO INDÍGENA BRIBRI TALAMANQUEÑO. *Trama, Revista De Ciencias Sociales Y Humanidades.*, 5(1), p. 22–32. <https://doi.org/10.18845/tracs.v5i1.2615>
- Arias-Hidalgo, D., y Méndez-Estrada, V. (2015). Diferencias en la vivienda, albergues turísticos, lenguaje, el parentesco y percepción del turismo en las comunidades Bribri con diferentes niveles de aislamiento geográfico (Talamanca, Costa Rica). *Cuadernos de Investigación UNED*, 7(2), 119-129.
- Arias-Hidalgo, D y Blangy, S. (2024) Décolonialiser les asymétries de genre dans le tourisme autochtone, *Téoros* [Online], Articles en prépublication, Online since 22 January 2024, connection on 21 February 2024. URL: <http://journals.openedition.org/teoros/12141>
- Carballo, J. (2006). *Los grupos indígenas costarricenses*. Proyecto GEIC. Heredia:
- Fals Borda, O. (1999). Orígenes universales y retos actuales de la IAP (investigación acción participativa). *Análisis político*, 38(1-21).
- Forest Peoples Programme (FPP) (2014). *Violaciones de los derechos territoriales de los pueblos indígenas: El ejemplo de Costa Rica*. FPP, 60 pp.

Leff, E. (2004). Racionalidad ambiental y diálogo de saberes: significancia y sentido en la construcción de un futuro sustentable. *POLIS, Revista Latinoamericana* [en línea]., 2(7), 0[]. ISSN: 0717-6554. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=30500705>

Santos, B. (2009) *Una epistemología del sur: la reinención del conocimiento y la emancipación social*: Siglo XXI, México

Santos, B. (2011). Epistemologías del sur. *Utopía y praxis latinoamericana*, 16(54), 17-39.

19. Apéndices (opcional)

Se puede utilizar en aquellos casos en que la información puede distraer la atención del lector. Se pueden incluir herramientas utilizadas para la recopilación de la información, la descripción detallada del equipo utilizado, bitácoras, productos intermedios o finales

obtenidos durante la ejecución del proyecto. En el caso de los productos finales tales como: manuales, guías didácticas, u otro producto sujeto a publicación en los repositorios institucionales, se debe adjuntar el enlace respectivo. Se recomienda incluir material como fotografías y audiovisuales, que se deriven de la ejecución del proyecto como tal o en colaboración de la Oficina de Comunicación y Mercadeo. Debe tomarse en cuenta que el informe es independiente de esta sección, esto es que, ante la ausencia del apéndice, la información contenida en el informe de proyecto no pierde claridad.

Anexo 1. Fichas para el inventario de patrimonio cultural intangible.

PATRIMONIO INTANGIBLE

1. DENOMINACIÓN DEL ELEMENTO/S

Denominación del elemento/s	
Otras denominaciones	
Comunidad o grupo social al que se asocia	
Persona entrevistada y datos de contacto	

2. DATOS DE INSPECCIÓN

Nombre del compilador		Fecha de inspección	
E-mail del compilador		Teléfono del compilador	

3. LOCALIZACIÓN DEL ELEMENTO

Coordenadas ¹	GEOGRÁFICAS				UTM <small>(10x10)</small>			
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Dirección								
Localidad					Código Postal			
Comarca / Región					País			
Área geográfica								
Accesibilidad local (medios de transporte público en el destino)								
Mapa de localización								

¹ Si se trata de un evento puntual, indique las coordenadas geográficas o UTM del sitio, y si se trata de una técnica, conocimiento, tradición, etc. indique las coordenadas geográficas o UTM del punto de acceso principal del área.

4. ACCESIBILIDAD Y CONEXIONES

Centro/s emisor/es de demanda turística	Distancia al destino	Rango de distancia ²	Tipo de carretera (autovía, nacional, rural, etc.)	Comunicaciones viales ³

²Rango de distancia en kilómetros a ciudades o centros emisores de demanda turística: **1** – >200 km; **2** – 200-100 km; **3** – 100-50 km; **4** – <50 km; **5** – en el propio destino

³Comunicaciones viales (estado de las carreteras, frecuencia del transporte público, conectividad, etc.): **1** – No hay conexión por carretera ni transporte público; **2** – Mala comunicación (carreteras en malas condiciones, sin conexión con transporte público, etc.); **3** – Medios de comunicación mínimos (carreteras secundarias, etc.); **4** – Medios de comunicación buenos (carreteras en buen estado, amplio horario de transportes públicos, etc.); **5** – Medios de comunicación excelentes (autovías, tren de alta velocidad, etc.)

Descripción y características de los accesos desde cada centro emisor de demanda	
---	--

5. TIPO DE ELEMENTO Y DESCRIPCIÓN DE SUS ATRIBUTOS

Tipología⁴	<p>a - Manifestaciones y expresiones artísticas y escénicas (literatura, música, danza, teatro, etc.); b - Expresiones lúdicas y celebraciones (celebraciones, deportes, juegos infantiles, etc.); c - Tradiciones y expresiones orales (lenguas, dialectos, topónimos, expresiones orales, memoria local vinculada a acontecimientos y lugares históricos, piezas musicales, canciones populares anónimas, etc.); d - Usos y prácticas sociales (creencias, prácticas rituales y religiosas, prácticas comunitarias tradicionales, patrones de comportamiento, tradiciones populares, formas alimentarias, técnicas culinarias, etc.); e - Conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo (conocimientos científicos y humanísticos tradicionales, conocimientos ecológicos tradicionales, saberes y usos de los pueblos indígenas, conocimientos y prácticas de medicina tradicional, etc.); f - Saberes y técnicas sobre métodos y actividades productivas tradicionales (técnicas artesanales tradicionales, formas de asentamiento y técnicas constructivas tradicionales, oficios tradicionales, técnicas y saberes productivos tradicionales, etc.); g - Sistemas tradicionales de gobernanza (instituciones tradicionales, reglas o normas tradicionales, sistemas jurídicos consuetudinarios, sistemas de valores sociales, organizaciones sociales tradicionales, etc.); h – Otros (especificar)</p>
Descripción y características del elemento (período de datación u origen, modos de transmisión, personas que desempeñan un papel fundamental en la creación y la transmisión del patrimonio cultural inmaterial, etc.)	
Contexto histórico (asociaciones a personas, acontecimientos, apego a objetos o lugares, etc.)	
Programación (práctica diaria, evento periódico, ocurrencia excepcional, etc.)	
Registros históricos	

⁴ Clasificación (ver tabla INT1 en el texto introductorio)

6. ESTADO ACTUAL DEL ELEMENTO

6.1. Estado de conservación actual

Estado de conservación	<input style="width: 40px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/>	<p>1 – Prácticas intangibles en desuso; 2 – Prácticas intangibles parcialmente desaparecidas; 3 – Prácticas intangibles banalizadas; 4 – Prácticas intangibles parcialmente banalizadas; 5 – Prácticas intangibles plenamente operativas</p>
Descripción (transformaciones a través del tiempo, causas de banalización, etc.)		
Trabajos de recuperación (descripción)		

6.2. Riesgos y amenazas

Tipos de riesgos y amenazas	<input type="text"/>	a – Turismo masivo; b – Actividades y costumbres tradicionales en desuso; c – Banalización de las celebraciones; d – Falta de protección legal; e – Falta de aprecio por parte de las comunidades locales; f – Falta de sensibilización por parte de las administraciones; g – Migración a gran escala; h – Cambios en el uso del suelo; i – Cambio climático; j – Globalización; k – Estereotipificación; l – Comercialización; m – Descontextualización; n – Falta de inventario; o – Amenazas a la transmisión; p – Falta de medidas de salvaguardia; q – Amenazas a la recreación; r – Disneyficación; s – Otros (especificar)
Comentarios		

7. RECONOCIMIENTO SOCIAL, CIENTÍFICO Y LEGAL

7.1. Reconocimiento social y científico

Reconocimiento social (percepción del valor del elemento por parte de la sociedad)	<input type="text"/>	1 – Trascendente para la gran mayoría de individuos; 2 – Poco trascendente para la mayoría de los individuos; 3 – Trascendente para un número importante de individuos; 4 – Trascendente para la gran mayoría de individuos; 5 – Esencial para la mayoría de individuos (representa un sólido valor identitario social)
Reconocimiento científico (percepción del valor del elemento por parte de la comunidad científica)	<input type="text"/>	1 – Desconocido; 2 – Conocido localmente; 3 – Conocido en la región; 4 – Documentado; 5 – Estudiado científicamente y divulgado

7.2. Estatus legal del elemento

Estatus legal	<input type="text"/>	1 – No catalogado (sin protección); 2 – Catalogado (mínima protección legal / figura de protección local); 3 – Protección legal media (figura de protección regional o tiene derechos de propiedad intelectual a nivel nacional); 4 – Protección legal alta (figura de protección nacional); 5 – Máxima protección legal (figura de protección internacional o tiene derechos de propiedad intelectual a nivel internacional)
Normativas de aplicación		

8. VALOR PATRIMONIAL INTRÍNSECO DEL ELEMENTO DESDE EL PUNTO DE VISTA ANTROPOLÓGICO, SOCIOLOGICO, ETNOLÓGICO, HISTÓRICO, ARTÍSTICO, CULTURAL, ETC.

Establecer una evaluación del elemento en sí mismo (valor científico intrínseco) en función de los siguientes criterios (utilizar un índice creciente del 1 al 5 en cada apartado):

Significancia	<input type="text"/>	Importancia del elemento intangible para la comunidad en la medida en la que define su sentimiento de pertenencia y/o identidad, que va más allá del mero uso funcional. El sentido de pertenencia se refiere a la emoción y el sentimiento de apego colectivo derivado de la interacción con un lugar o elemento. La identidad cultural colectiva viene dada por ciertos elementos, costumbres, territorios, especies, saberes, etc., que comparten todos los miembros del grupo y que los identifica, pues los asumen como parte de ellos, de su entorno, de su forma de vida, educación, etc.
Singularidad	<input type="text"/>	Se establece en función del carácter distintivo que el elemento presenta en relación con las características propias del tipo al que pertenece, considerando la escala espacial de distribución del elemento (local, regional, nacional, internacional) y también el número de personas que detentan este patrimonio intangible (escasez, exigüidad). La etnicidad es un rasgo de la singularidad cuyas principales manifestaciones tienen que ver, principalmente, con sus rasgos culturales (religión, mitos, costumbres, lengua, memorias de un pasado colectivo, etc.) más que con los fenotípicos.
Autenticidad	<input type="text"/>	Es la condición que vincula el elemento a sus rasgos originales y a su contexto espacial y social. En el extremo opuesto está la experiencia escenificada o simulada que no corresponde a una expresión auténtica. Es difícil de establecer ya que el patrimonio intangible evoluciona con el tiempo de la mano de las comunidades que lo detentan.
Contextualización	<input type="text"/>	Hace referencia a la armonía, apego e interacciones y asociaciones que mantienen vivas las relaciones entre el patrimonio intangible y los elementos materiales, los lugares y/o las comunidades, formas de vida y los elementos que le han dado identidad.
Comentarios		

9. VALOR TURÍSTICO DEL ELEMENTO

Establecer una valoración del elemento en base a su potencial turístico, en función de los siguientes criterios (utilizar un índice creciente –de menos a más– del 1 al 5 en cada apartado):

Atractividad	<input type="text"/>	Se refiere a parámetros de tipo estético, emotivo y perceptual que se basan en percepciones sensoriales físicas como la riqueza visual, audible, olfativa, gustativa, táctil y otras espirituales como la vitalidad, el optimismo, simbolismo, interactividad, el modo lúdico y celebrativo, etc. que provocan emociones positivas y sentimientos de aprecio en las personas.
Resistencia (vs. Fragilidad / Vulnerabilidad)	<input type="text"/>	Se define como la capacidad del elemento para transmitir los valores identitarios de generación en generación; en el extremo opuesto está la fragilidad que se define como la susceptibilidad a la distorsión, banalización y/o mercantilización. La importancia de utilizar el criterio de resistencia radica en la consideración de la probabilidad de desaparición y/o banalización.
Disponibilidad	<input type="text"/>	Tiene que ver con la posibilidad y frecuencia de observación y del tamaño del grupo cultural con el cual está asociado el elemento intangible. Hay que considerar si esta práctica o saber tradicional se recrea de forma permanente en la vida diaria bajo una perspectiva dinámica o si, en cambio, es un evento periódico u ocasional.
Accesibilidad del elemento	<input type="text"/>	Se refiere a la facilidad para poder contactar y poder compartir experiencias con las comunidades y aprender sobre la cultura local, la historia y las tradiciones.
Factibilidad	<input type="text"/>	Se usa para valorar las posibilidades de puesta en valor turístico del elemento. Tiene que ver con la disponibilidad espacial y temporal del elemento, con la existencia de derechos, con los usos tradicionales, con las prácticas religiosas, con la capacidad de gestión del organismo competente, comunidades u organizaciones interesadas (para asegurar su protección y/o mejora turística en condiciones de respeto y acuerdo por parte de la población local); y con la actitud de los actores locales y las comunidades (consentimiento de la comunidad) ya que la aceptación por parte de la población local suele ser uno de los criterios más decisivos para evaluar la viabilidad, particularmente en el caso del patrimonio intangible.
Valores educacionales	<input type="text"/>	Se considera básicamente el potencial que posee el elemento para proporcionar conocimiento científico en el ámbito de la Antropología, Sociología, Etnología, Historia, etc., y para facilitar la comprensión del mismo (potencial para la Interpretación). También se valoran aquellos aspectos que contribuyen a incrementar la conciencia pública dirigida a la conservación del patrimonio.
Comentarios		

10. USOS Y GESTIÓN DEL ELEMENTO

10.1. Uso actual del elemento

Importancia socioeconómica de los usos actuales	<input type="text"/>	1 – Irrelevante; 2 – Importancia socioeconómica residual; 3 – Importancia socioeconómica relativa; 4 – Importante para la socioeconomía de la comunidad; 5 – Esencial para la socioeconomía de la comunidad
Comentarios		

10.2. Gestión del elemento

Autoridades / comunidades / organizaciones asociadas con competencias sobre el elemento		
Organismo / comunidad / organización responsable de la recreación del elemento		
Instrumentos de gestión existentes	<input type="text"/>	a – Plan de Acción para la Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial; b – Plan de Gestión del Patrimonio Cultural; c – Plan Nacional para la Implementación de la Convención de Patrimonio Mundial de la UNESCO; d – Programa de Salvaguardia y Dinamización del Patrimonio Vivo; e – Plan de Puesta en Valor Turístico del Patrimonio; f – Programa de Interpretación; g – Plan Estratégico de Desarrollo Turístico sostenible; h – Plan de Dinamización Turística sostenible; i – Planes Específicos (recuperación, etc); j – Programa sobre Concienciación del Patrimonio; k – Others (specify)

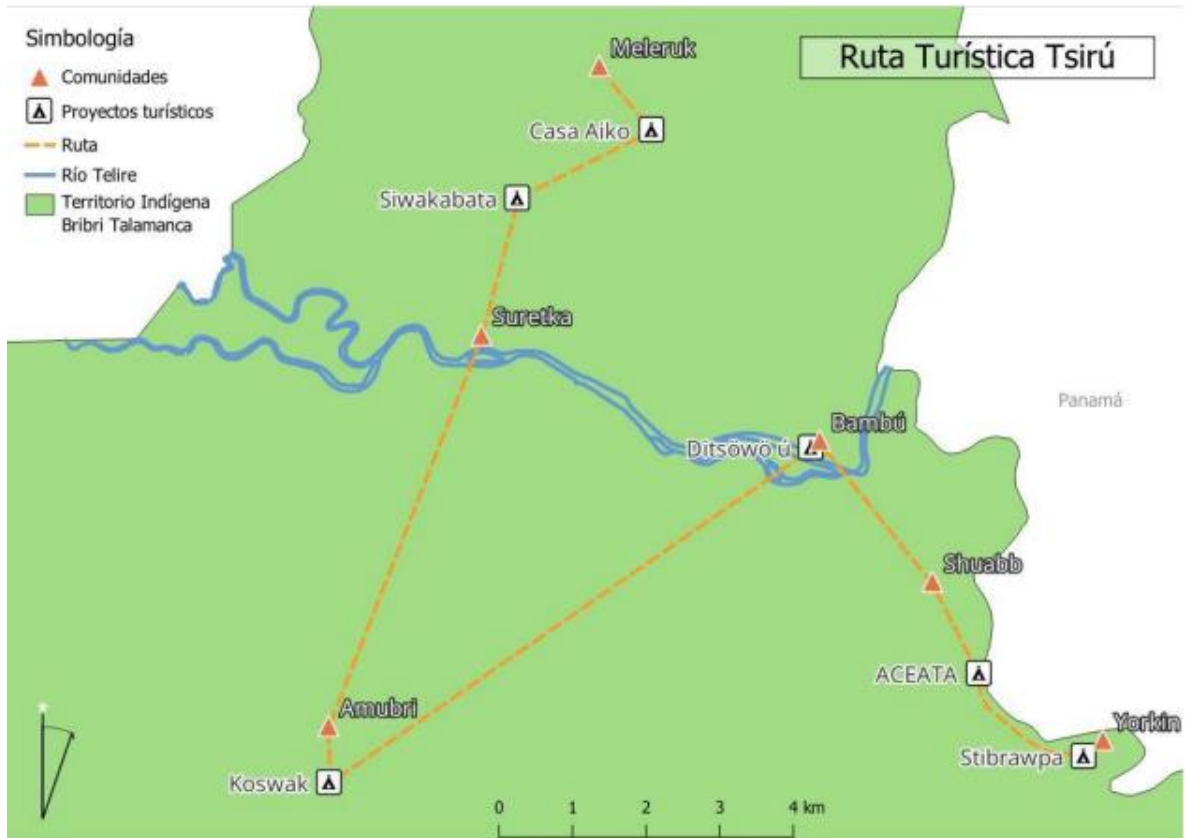
Fecha de redacción, periodo de vigencia y nivel de implementación alcanzado	
Manifestación abierta al público (número de asistentes, etc.)	<input type="text"/> a – Visita guiada/concertada; b – Visita libre; c – Evento participativo; d – No existen
Implicación de los actores y la sociedad (practicantes, portadores, protectores y defensores, etc.)	
Modelo de gestión	
Materiales divulgación (guías, folletos, web, apps, etc.)	
Comentarios (recursos humanos involucrados en la protección y gestión del patrimonio inmaterial, problemas de gestión, etc.)	

11. COMENTARIOS ADICIONALES (especifique que se ha obtenido el consentimiento de la comunidad/grupo para la recopilación e inventario de datos y las posibles restricciones para su uso, etc.)

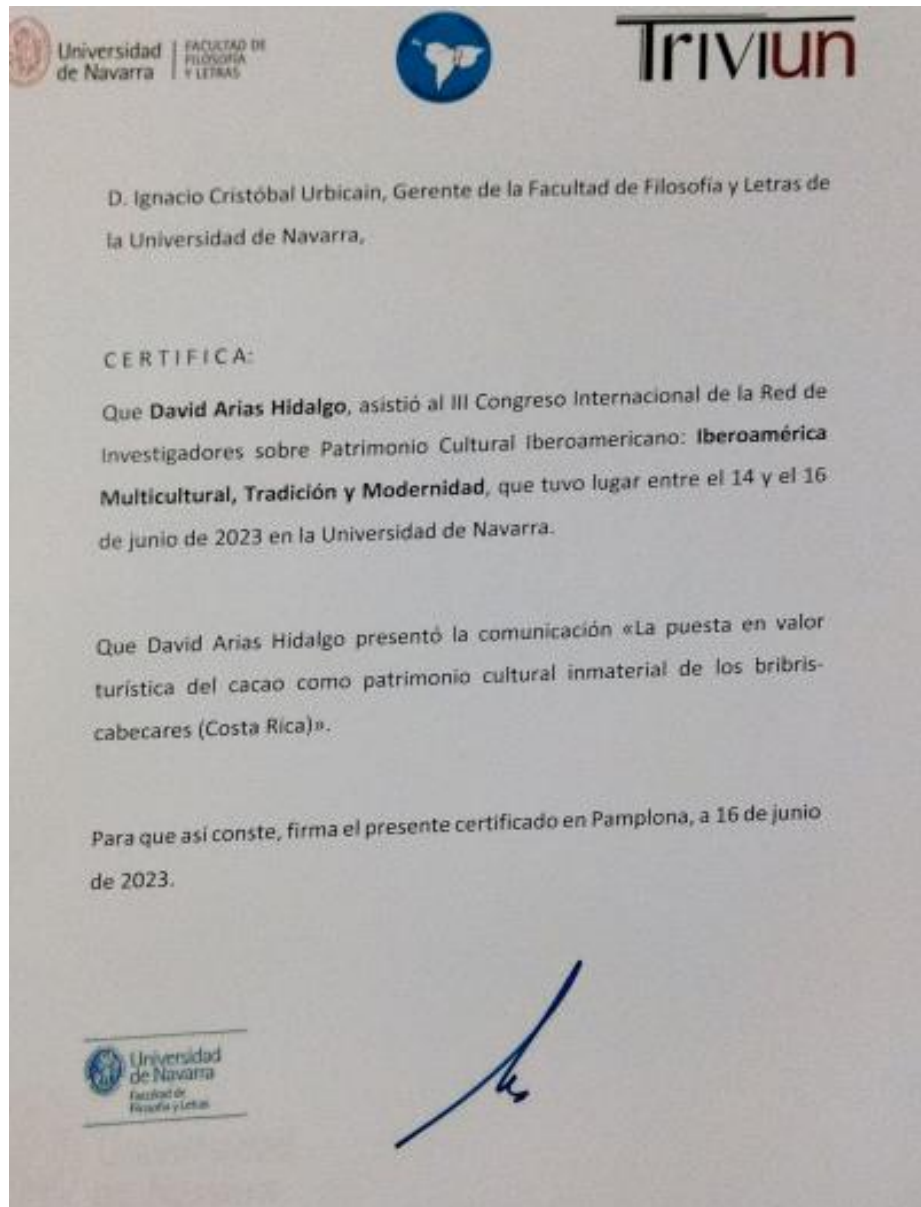
12. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y DOCUMENTALES

13. DOCUMENTOS GRÁFICOS (fotografías, folletos, registros audiovisuales, etc.)

Anexo. 2 Mapa Ruta turística del Cacao



Anexo 3. Certificado de participación con ponencia en el .III Congreso Internacional de la Red de investigadores sobre Patrimonio Cultural Iberoamericano, España. 2023.



Anexo 4. Certificado de participación con ponencia



Se concede el presente certificado de participación en calidad de ponente a

David Arias Hidalgo

Por asistir al Seminario de Bioderecho en modalidad Poster realizado en el Campus Tecnológico Central del Instituto Tecnológico de Costa Rica, el día 21 de julio de 2023 con una duración de 8 horas efectivas.

Dado en Cartago, Costa Rica, el 21 de julio de 2023.

Dra. Martha Calderón Ferrey
Instituto Tecnológico de Costa Rica

Dr. Jose Ramón Salcedo Hernández
Coordinador Pro Human Biolaw
Universidad de Murcia

Anexo 5. Guion del documental: *EL VIAJE DE TSIRÚ (TSIRÚ ÑALÉ)*

ESTRUCTURA ELABORADA

VOZ EN OFF: Hola, mi nombre es Tsurú y vengo a relatarles una historia, la historia de la creación de los Bribri, un poblado indígena que habita la región costarricense de Talamanca desde hace milenios y que, a día de hoy, sigue perpetuándose. Interesante, ¿verdad? Si quieren conocer más sobre este pueblo, relájense y escuchen con todos sus sentidos...

1. ANIMACIÓN: origen Bribiri (cosmovisión) > 2D + voz en off + musiquilla

VOZ EN OFF: Y hasta aquí la historia del nacimiento del pueblo Bribri, pero, por supuesto, aún queda mucho más por descubrir sobre su cultura, sus tradiciones, su visión del mundo... ¿Quieren conocerlo? Estaré encantada de seguir acompañándoles durante este viaje.

2. [TRANSICIÓN DRON]: salimos del paisaje retratado en 2D al original de Talamanca. Cada vez nos vamos acercando más a la Tierra. Llegamos al emprendimiento Casa Eko. La voz en off nos introduce a los Bribri y da paso a Joel.

VOZ EN OFF: En cuanto a mí, puedo decirles que he aparecido en esta bella historia, pues de mí se preparó la bebida que tomaron Sibö y Yábulu. Soy una semilla de cacao, mi nombre es Tsurú, y de mí nace el alimento más sagrado de nuestra cultura: el chocolate. Pronto conocerán más sobre mí...

Pero ya casi estamos llegando a nuestro destino, así que adentrémonos un poco más en su cultura...

3. CASA EKO: Joel nos introduce la importancia que le otorgan los Bribri a la naturaleza, la sostenibilidad, que viven en conexión con ella. En resumen, nos deja claro que una vida así es posible.
4. [TRANSICIÓN]: Empezamos a escuchar sonido ambiente creciente de selva mientras vemos imágenes del bosque primario de Ballarino. Joel abre el tema de los guías certificados y vemos a Ballarino.
5. BALLARINO: Entramos en el bosque primario con Ballarino y nos hace una mini ruta virtual. La cortamos por partes y enseñamos las plantas medicinales, se oyen y ven fragmentos de lo que nos iba explicando. (Con esto demostramos el conocimiento que poseen los Bribri respecto a la naturaleza y la importancia de que los guías estén formados).
6. [TRANSICIÓN DRON]: Salimos del bosque y seguimos a un río sinuoso que nos lleva, ficticiamente, a Stewrapa.
7. STEWRAPA: Complementando la ruta de Ballarino, Bernarda nos comenta que en la naturaleza los Bribri encuentran todo lo que necesitan para vivir, que es como una especie de supermercado.

8. [TRANSICIÓN TEMÁTICA]: como veníamos hablando de la fuente de alimentos que supone la naturaleza y estamos en Stewrapa, aprovechamos unas imágenes de la cocina que tienen montada y el trabajo que realizan. Casi todas mujeres. El humo de las cocinas nos lleva al humo de la ceremonia
9. CACAO CEREMONIAL: Vemos a la mujer encantadora en el proceso de elaboración del cacao ceremonial mientras la voz en off de Tsurú nos explica el proceso.

VOZ EN OFF: (A falta de una redacción mejor hecha). Ha llegado el momento de conocer el proceso de elaboración del chocolate, y lo vamos a hacer de una forma muy especial. Ella es "tatata", heredera del clan "tatata" que se ocupa del ritual ceremonial de la elaboración del cacao, cuyo fin es la purificación del alma de aquella persona que participe de él.

Primero: se corta la mazorca de cacao por la mitad y se extraen las semillas.

Segundo: se muelen las semillas hasta convertirlas en polvo.

Tercero: se mueve enérgicamente para quitar las cáscaras.

Cuarto: se echa el polvo en un cazo con agua hirviendo y se remueve cada 20 segundos hasta conseguir una mezcla homogénea.

Quinto: se sirve a cada comensal en una jícara y se bebe.

10. ACOMUITA: Marina nos introduce la importancia del cacao y la relación con la mujer.
11. [TRANSICIÓN]: vemos árboles de cacao mientras es tratado por la mujer de Stewrapa.
12. ROGER: Roger complementa a Marina y nos explica la importancia del cacao como parte fundamental de su cultura, genera conexión con otras culturas, idea de turismo.
13. HEIDER: Heider complementa a Roger en cuanto al turismo y lo amplía. El pueblo Bribri busca un modelo de turismo indígena comunitario y respetuoso con la naturaleza. Importancia de que el guía sea local.
14. [TRANSICIÓN]: más bosque, Ballarino, fauna, flora.
15. NEMESIO: Nemesio nos va a hablar de la sabiduría indígena, de las enseñanzas Bribri, cómo aprenden. Relaciona la sabiduría con las mamás y el clan.
16. [TRANSICIÓN]: Vemos a distintas familias en sus vidas (familia de Joel, sobrinos de Ballarino, madre de Roger preparando el desayuno).
17. SURETKA: Melisa nos habla del rol de la mujer en su cultura e introduce la herencia de clanes. Con esto, no nos vamos a meter en temas de reivindicación, pero sí que es importante destacar el papel fundamental que juegan las mujeres en la tradición Bribri.

18. [TRANSICIÓN]: imágenes de poblados bribri y emprendimientos
19. DITSO KA: Dani nos explica el tipo de turista que esperan los Bribri y lo que se van a encontrar, destaca lo especial de Costa Rica y los Bribri.
20. [TRANSICIÓN]: Vemos distintos poblados y construcciones, salimos en dron y llegamos a la casa cónica.

VOZ EN OFF: Y si aún no se han hecho a la idea de la belleza de este territorio, prepárense para recorrer conmigo estos parajes, sus hogares, la naturaleza que les rodea, las familias...

... ¿Visualizan allá a lo lejos esa casa en forma de cono? Se trata de la casa tradicional de los Bribri y allí nos espera el Kekepa "tatata", quien nos va a explicar el porqué de esta construcción. Ya casi llegamos... TRANSMISOR SABIDURÍA BRIBRI

21. KEKEPA: El Kekepa, cerrando el documental casi, nos habla de la cosmovisión Bribri en relación con la casa cónica. Podemos relacionarlo a la espiritualidad. También resume la tradición y cultura Bribri de forma sencilla. [TRANSICIÓN IMÁGENES COSMOVISIÓN] Por último, el Kekepa aporta una visión global sobre el turismo para las distintas entidades. Esto es un broche de oro de conexión entre los distintos emprendimientos. A él creo que lo voy a subtítular porque hay cosas que no se entienden muy bien si no se ha estado allí. Esta parte creo que está por pulir, no me termina de convencer, ¿qué opináis? El final sí me gusta (lo de la unión de culturas, creo que es muy adecuado para cerrar el documental atraer de esta forma al turismo siendo llamado por un Kekepa Bribri dispuesto a compartir su cultura con otras), pero no sé si esto de la casa cónica (que está justo antes) aquí está metido con calzador, ¿debería ir en otra parte del documental? ¿Dónde? ¿Debería estar complementado con la voz en off? (lo que explica el Kekepa sobre la casa cónica está muy disperso y poco claro).
22. VOZ EN OFF: A modo de despedida, la voz en off Tsurú nos puede invitar a conocer a los Bribri y aprender de su cultura...

VOZ EN OFF: (Por pulir). Y esto es todo lo que yo les puedo mostrar sobre el pueblo Bribri. Si quieren conocer más sobre sus tradiciones, convivir en su día a día, aprender de su cultura, saborear la bebida de chocolate, sentir, oler, ver la naturaleza que les rodea... les invitamos a venir aquí a empaparse de una experiencia que, de seguro, será muy especial...

22. CORTES BRIBRI: Aquí sacamos a todos los entrevistados diciendo unas palabras especiales (Ej: “los turistas se van formando una familia con nosotros” “respeto a la naturaleza” “somos vida”), para cerrar con ellxs en pantalla

OBSERVACIONES / DUDAS

* Pienso que explicar cada uno de los emprendimientos dentro del documental es poco efectivo y corremos el riesgo de que haga desconectar al que lo esté viendo. Mi idea, es rotular en cada momento en qué emprendimiento estamos (ya que salen todos los que entrevistamos) y nombrar, como siempre se hace, a la persona que habla en cada momento. De los emprendimientos haría piezas individuales, que además podrán ser más extensas y estar mejor explicadas, que estén ligadas al documental por medio de la página web y que se podrán compartir por redes sociales.

** No sé si me/os convence apelar al propio documental con la voz en off (cuando he escrito cosas como “*Ya casi estamos llegando al final de este documental*”, por ejemplo).

*** Las partes que coloreo de naranja indican que ahí me he bloqueado o no sé cómo tratar esa parte, así que necesitaría un poco de ayuda o de vuestra opinión para darle la forma adecuada.

Anexo 4. Enlace avance documental (en proceso de edición final)

[Tsirú ñalé.mp4](#)

Nombre y firma del coordinador del proyecto: David Arias Hidalgo